

A stylized graphic in shades of orange and red. On the left, a dove is depicted in profile, facing right. On the right, there is a flame. The background consists of several overlapping, semi-transparent shapes that resemble flames or rays of light.

ORDINATION *and* CONSECRATION
of SUSAN BROWN SNOOK *as the* FIFTH BISHOP
of the EPISCOPAL DIOCESE *of* SAN DIEGO

SATURDAY, JUNE 15, 2019 – 11 A.M.
PROCESSIONS AND PRELUDES BEGIN AT 10:30 A.M.
ST. PAUL'S CATHEDRAL



About photography and livestreaming

While we welcome your enthusiasm to share this experience on social media, we ask that you silence your cell phones, remain in your seats during the service and refrain from flash photography. Please know that assigned diocesan photographers will capture special moments and we will gladly share the fruits of their labor after the service. For more information, contact Hannah Wilder hwilder@edsd.org. Thank you to Susan L. Forsburg, Sukhī Heumann, Cliff Scott Berkowitz and Michael Joseph Conner. Also, this service is being livestreamed. If you wish not to appear on video, you may be seated in the Great Hall.

Sobre fotografía y transmisión en vivo

Mientras agradecemos su entusiasmo por compartir esta experiencia en las redes sociales, les pedimos que silencien sus teléfonos celulares, permanezcan en sus asientos durante el servicio y se abstengan de tomar fotografías con flash. Tome en cuenta que los fotógrafos asignados por la diócesis capturarán momentos especiales y con gusto compartiremos los frutos de su trabajo después del servicio. Para obtener más información, comuníquese con Hannah Wilder hwilder@edsd.org. Gracias a Susan L. Forsburg, Sukhī Heumann, Cliff Scott Berkowitz y Mike Joseph Conner. Además, este servicio está siendo transmitido en vivo. Si no desea aparecer en el video, puede sentarse en el Gran Salón.



About Susan Brown Snook

Susan Brown Snook was elected as the Fifth Bishop of the Episcopal Diocese of San Diego on February 2, 2019. She was born in Germany, the daughter of an Army officer, James L. Brown, and his wife, Glenda. She has been married to Thomas D. Snook for over 30 years, and they have two daughters: Sarah Snook Brunson (married to Patrick Brunson) and Julia Snook.

Susan grew up with her military family all over the world until the age of 12, when the family settled in Texas. She received her Bachelor's degree, as well as Master's degrees in Business Administration and Accounting, from Rice University in Houston, and began a ten-year career as a Certified Public Accountant. After moving to Arizona in 1996, she experienced a call to the Episcopal priesthood. She attended the Episcopal Theological School at Claremont for two years, then transferred to Church Divinity School of the Pacific, where she received her Master of Divinity degree in 2003. She was ordained as a priest in 2003 and served churches in the Phoenix area until 2006, when the Bishop of Arizona called her to plant a new church in Scottsdale. The church became the Episcopal Church of the Nativity, which grew rapidly, built a permanent building, and was recognized as a parish of the Diocese of Arizona in 2012. In 2017, she moved to Oklahoma to be the Canon for Church Growth and Development in the Diocese of Oklahoma, where she worked with churches on evangelism, church growth, vision, and mission.

Susan has served as a three-time deputy to General Convention and an elected member of The Episcopal Church's Executive Council. She is a founder of the Acts 8 Movement, a group of lay and clergy people dedicated to proclaiming resurrection in the Episcopal Church. She asks for your prayers for her ministry, and for the worship, service, and witness of the Episcopal Diocese of San Diego as we follow Jesus in his life of Fearless Love.

Sobre Susan Brown Snook

Susan Brown Snook fue elegida la quinta Obispa de la Diócesis Episcopal de San Diego el 2 de febrero del 2019. Nació en Alemania, hija de un oficial del ejército, James L. Brown y su esposa Glenda. Ella ha estado casada con Thomas D. Snook por más de 30 años y tienen dos hijas: Sarah Snook Brunson (casada con Patrick Brunson) y Julia Snook.

Susan creció alrededor de todo el mundo con su familia militar hasta la edad de 12 años, cuando la familia se estableció en Texas. Recibió su licenciatura, así como su maestría en administración de empresas y contabilidad de la Universidad Rice en Houston, y comenzó su carrera de diez años como contadora pública. Después de mudarse a Arizona en 1996, ella experimentó un llamado al sacerdocio episcopal. Asistió a The Episcopal Theological School en Claremont por dos años, luego se trasladó a Church Divinity School of the Pacific, donde recibió su Maestría en divinidad en el 2003. Ella fue ordenada al sacerdocio en 2003 y sirvió en iglesias alrededor de Phoenix hasta el 2006, cuando el Obispo de Arizona le hizo el llamado para plantar una nueva iglesia en Scottsdale. La iglesia se convirtió en Episcopal Church of the Nativity, la cual creció rápidamente, construyó un edificio permanente y fue reconocida como una parroquia de la Diócesis de Arizona en el 2012. En 2017, ella se mudó a Oklahoma para convertirse en la Canónica de Crecimiento y Desarrollo de la iglesia en la Diócesis de Oklahoma, donde trabajó con iglesias en evangelismo, crecimiento de la iglesia, visión y misión.

Susan ha desempeñado varios cargos de liderazgo en la iglesia, incluso como diputada en tres ocasiones en la Convención General y miembro electo del Consejo Ejecutivo de la Iglesia Episcopal. Es la fundadora del Movimiento Acts 8, un grupo de laicos y clérigos dedicado a proclamar la resurrección en la Iglesia Episcopal. Ella pide sus oraciones para su ministerio, y para la adoración, servicio y testimonio de la Diócesis Episcopal de San Diego mientras seguimos a Jesús en su vida de amor sin temor.

Gathering Rite/Rito de Reunión

*At 9:45 a.m., the Aztec Dancers will offer prayer through dancing and drumming in the Queen's Courtyard.
A las 9:45 a.m., los bailarines aztecas ofrecerán oración a través de la danza y tambares en el patio.*

Processions and Preludes/Procesiones y Preludios

Beginning at 10:25 a.m., the Aztec Dancers will bless the sacred spaces of the Great Hall and Cathedral Nave for what will follow, and to honor the diversity of the Episcopal Diocese of San Diego.

A partir de las 10:25 a.m., los bailarines aztecas bendecirán espacios sagrados del Gran Salón y la Nave de la Catedral para lo que seguirá, y en honor a la diversidad de la Diócesis Episcopal de San Diego.

Blessing of the Spaces

Aztec Dancers, St. Philip's Episcopal Church, Lemon Grove

*At the ringing of a bell, please observe one minute of silence.
Al sonar una campana, por favor, observe un minuto de silencio.*

The First Procession

led by Mariachi Perla

Verger

Crucifer and Torchbearers

Banner Bearers

Civic Leaders

Ecumenical and Interfaith Representatives

Deacon and Priest Formation Candidates, Seminarians and Dean

Episcopal Church Executive Council Members
General Convention Deputies

Diocesan Standing Committee
Diocesan Executive Council
Diocesan Chancellors

Assistant Secretary of Diocesan Convention and Secretary of Diocesan Convention

Nominating Committee
Transition Committee
Lay Diocesan Staff
Lay Diocesan Canons

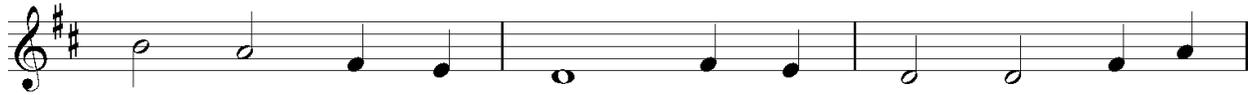
Presenters of the Bishop-Elect
Readers of Testimonials
Registrar
Presenters of Gifts

Diocesan Priests

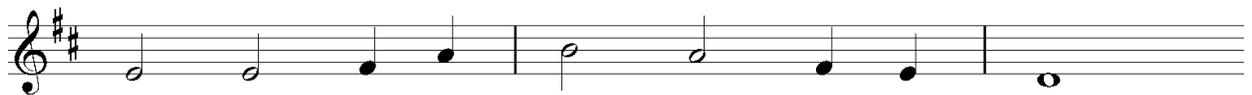
Hymn/Himno



1 Come, thou fount of ev - ery bless - ing, tune my
2 Here I find my great - est trea - sure; hith - er,
3 Oh, to grace how great a debt - or dai - ly



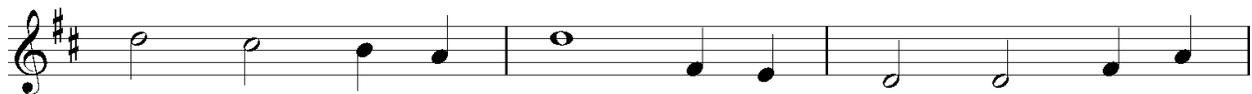
heart to sing thy grace! Streams of mer - cy nev - er
by thy help, I've come; and I hope, by thy good
I'm con - strained to be! Let thy good - ness, like a



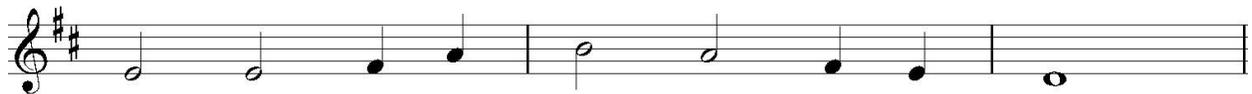
ceas - ing, call for songs of loud - est praise.
plea - sure, safe - ly to ar - rive at home.
fet - ter, bind my wan - dering heart to thee:



Teach me some me - lo - dious son - net, sung by
Je - sus sought me when a stran - ger wan - dering
prone to wan - der, Lord, I feel it, prone to



flam - ing tongues a - bove. Praise the mount! Oh, fix me
from the fold of God; he, to res - cue me from
leave the God I love; here's my heart, oh, take and



on it, mount of God's un - chang - ing love.
dan - ger, in - ter - posed his pre - cious blood.
seal it, seal it for thy courts a - bove.

Words: Robert Robinson (1735-1790), alt.

Music: Nettleton, melody from *A Repository of Sacred Music, Part II*, 1813; harm. Gerre Hancock (b. 1934)

Music in the Great Hall

Hymn *Come Thou Fount of Every Blessing*
(printed on page 3)

St. Luke's Choir *Nina Kolo Yal Rabuna*
We Are All Children of God- Juba Arabic

Pivot Praise Band

Oceans written by Joel Houston, Matt Crocker, Salomon Lighthelm

Mariachi Perla

Music in the Cathedral

First Procession Mariachi Perla
Song by Mariachi Perla

Cathedral Choir *Jubilate Deo*
Benjamin Britten (1913-76)
Text: Psalm 100

Hymn *Come Thou Fount of Every Blessing*
(printed on page 3)

St. Luke's Choir *Nina Kolo Yal Rabuna*
We are All Children of God Juba Arabic

At the ringing of a bell, please observe one minute of silence.
Al sonar una campana, por favor, observe un minuto de silencio.

A trumpeter will lead the Second Procession through the Great Hall, and to the Cathedral Nave.
Un trompetista conducirá la segunda procesión a través del Gran Salón hasta la Nave de la Catedral.

Trumpeter Giles Beamer playing *Ellacombe*

Gesangbuch der Herzogl. Hofkapelle, Württemberg, 1784

The Second Procession

Vergers
Crucifer and Torchbearers

Diocesan Banner
Cathedral Choir

Master of Ceremonies and Assistant to the Master of Ceremonies

Chaplain to the Bishop-Elect
Bishop-Elect

Litanist and Cantor
Lectors

Ministers of Communion (Paten-bearers and Chalice-bearers)
Communion Assistants/Diocesan Deacons

Deacons of the Gospel
Deacons of the Table

Episcopal Bishops

Preacher

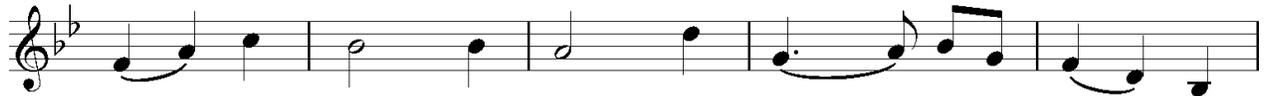
Co-Consecrating Bishops

Chaplain to Bishop Presiding
Bishop Presiding

Hymn/Himno



1. I bind un - to my - self to - day the strong Name



of the Trin - i - ty, by in - vo - ca - tion



of the same, the Three in One, and One in Three.



2. I bind this day to me for ev - er, by power of
 *3. I bind un - to my - self the power of the great
 *4. I bind un - to my - self to - day the vir - tues
 *5. I bind un - to mys - elf to - day the power of



faith, Christ's In - car - na - tion; his bap - tism in the
 love of cher - u - bim; the sweet "Well done" in
 of the star - lit heaven the glo - rious sun's life -
 God to hold and lead, his eye to watch, his



Jor - dan riv - er; his death on cross for my sal - va - tion;
 judg - ment hour; the ser - vice of the ser - a - phim;
 giv - ing ray, the white - ness of the moon at even,
 might to stay, his ear to heark - en, to my need;



his burst - ing from the spic - ed tomb; his rid - ing
 con - fess - ors' faith, a - pos - tles' word, the pa - triarchs'
 the flash - ing of the light - ning free, the whirl - ing
 the wis - dom of my God to teach, his hand to

up the heaven - ly way; his com - ing at the
 prayers, the pro - phets' scrolls; all good deeds done un -
 wind's tem - pes - tuous shocks, the sta - ble earth, the
 guide, his shield to ward; the word of God to

day of doom: I bind un - to my - self to - day.
 to the Lord, and pu - ri - ty of vir - gin souls.
 deep salt sea, a - round the old e - ter - nal rocks.
 give me speech, his heaven - ly host to be my guard.

*6. Christ be with me, Christ with - in me, Christ be - hind me,
 Christ be - neath me, Christ a - bove me, Christ in qui - et,

Christ be - fore me, Christ be - side me, Christ to
 Christ in dan - ger, Christ in hearts of all that

win me, Christ to com - fort and re - store me,
 love me, Christ in mouth of friend and stran - ger.

7. I bind un - to my - self the Name, the strong Name
of the Trin - i - ty, by in - vo - ca - tion
of the same, the Three in One, and One in Three.
Of whom all na - ture hath cre - a - tion, e - ter - nal
Fa - ther, Spi - rit, Word: praise to the Lord of
my sal - va - tion, sal - va - tion is of Christ the Lord.

Words: Att. Patrick (372.466); tr. Cecil Frances Alexander (1818-1895)

Music: *St. Patrick's Breastplate*, Irish melody; adapt. Charles Villiers Stanford (1852-1924); St. 6, *Deirdre*, Irish melody; harm. Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

The Ordination of a Bishop

The people standing, the Bishop appointed says

Bishop Blessed be God: Father, Son and Holy Spirit.

People **And blessed be God's Kingdom,
now and for ever. Amen.**

The Bishop then says

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

The Presentation

The bishops and people sit. Representatives of the diocese, both Priests and Lay Persons, standing before the Bishop Presiding, present the Bishop-Elect, saying

Katharine, Bishop in the Church of God, the clergy and people of the Diocese of San Diego, trusting in the guidance of the Holy Spirit, have chosen Susan Brown Snook to be a bishop and chief pastor. We therefore ask you to lay your hands upon her and in the power of the Holy Spirit to consecrate her a bishop in the one, holy, catholic, and apostolic Church.

The Bishop Presiding then directs that the testimonials of the election be read. When the reading of the testimonials is ended, the Bishop Presiding requires the following promise from the Bishop-Elect

In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, I, Susan Brown Snook, chosen Bishop of the Church in San Diego, solemnly declare that I do believe the Holy Scriptures of the Old and New Testaments to be the Word of God, and to contain all things necessary to salvation; and I do solemnly engage to conform to the doctrine, discipline, and worship of the Episcopal Church.

The Bishop-Elect then signs the above Declaration in the sight of all present. The witnesses add their signatures.

Ordenación de una Obispa

El pueblo de pie, la Obispa nombrada dice:

Obispa Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre.
Amén.**

Entonces la Obispa dice:

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Presentación

Los obispos y el pueblo se sientan. Representantes de la diócesis, tanto Presbíteros como Laicos, de pie ante la Obispa Consagrante, presentan a la Obispa Electa, diciendo:

Katharine, Obispa en la Iglesia de Dios, el clero y pueblo de la Diócesis de San Diego, confiando en la dirección del Espíritu Santo, han escogido a Susan Brown Snook para ser obispa y pastor principal. Por tanto, te pedimos que impongas tus manos sobre ella, y en el poder del Espíritu Santo la consagres obispa en la Iglesia una, santa, católica y apostólica.

La Obispa Consagrante solicita que se lean los testimonios de elección. Terminada su lectura, la Obispa Consagrante exige de la Obispa Electa la siguiente promesa:

En Nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo, yo, Susan Brown Snook, elegida obispa en la Iglesia de Dios en San Diego, declaro solemnemente que creo que las Sagradas Escrituras del Antiguo y Nuevo Testamento son la Palabra de Dios, y que contienen todas las cosas necesarias para la salvación; y me comprometo solemnemente a conformarme a la doctrina, disciplina y culto de la Iglesia Episcopal.

La Obispa Electa firma entonces la Declaración anterior delante de todos los presentes. Los testigos añaden sus firmas.

All stand. The Bishop Presiding then says the following, or similar words, and asks the response of the people

Brothers and sisters in Christ Jesus, you have heard testimony given that Susan Brown Snook has been duly and lawfully elected to be a bishop of the Church of God to serve in the Diocese of San Diego. You have been assured of her suitability and that the Church has approved her for this sacred responsibility. Nevertheless, if any of you know any reason why we should not proceed, let it now be made known.

If no objection is made, the Bishop Presiding continues
Is it your will that we ordain Susan a bishop?
People **That is our will.**

Bishop Presiding
Will you uphold Susan as bishop?
People **We will.**

The Bishop Presiding then says
The Scriptures tell us that our Savior Christ spent the whole night in prayer before he chose and sent forth his twelve apostles. Likewise, the apostles prayed before they appointed Matthias to be one of their number. Let us, therefore, follow their examples, and offer our prayers to Almighty God before we ordain Susan for the work to which we trust the Holy Spirit has called her.

The Litany for Ordinations

The Litany will be prayed in both English and Spanish, indicated in boldfaced italic. Please respond with the chant of the language indicated.

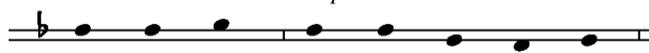
Cantor People



God the Fa - ther, Have mer - cy on us.

Dios Padre, **Ten piedad de nosotros.**

Cantor People



God the Son, Have mer - cy on us.

Dios Hijo, **Ten piedad de nosotros.**

Todos se ponen de pie. La Obispa Consagrante dirige al pueblo las siguientes u otras palabras similares, y pide su respuesta:

Amados hermanos en Cristo Jesús, han oído ustedes el testimonio de que Susan Brown Snook ha sido debida y legalmente elegida obispa de la Iglesia de Dios para servir en la Diócesis de San Diego. A ustedes se les ha asegurado que ella es idónea para este oficio, y que la Iglesia le ha aprobado para esta sagrada responsabilidad. No obstante, si alguno de ustedes tiene conocimiento de causa por la cual no debemos proceder, délo a conocer ahora.

Si no se presentan objeciones, la Obispa Consagrante continúa:
¿Es su voluntad que ordenemos a Susan obispa?
Pueblo **Esa es nuestra voluntad.**

Obispa Consagrante:
¿Respaldarán a Susan como su obispa?
Pueblo **Así lo haremos.**

La Obispa Consagrante continúa, diciendo:
Las Escrituras nos dicen que nuestro Salvador Cristo pasó toda la noche en oración antes de escoger y enviar a sus doce apóstoles. Asimismo, los apóstoles oraron antes de nombrar a Matías para ser uno de ellos. Por tanto, sigamos sus ejemplos, y ofrezcamos nuestras oraciones a Dios omnipotente antes de ordenar a Susan para la obra a la cual confiamos el Espíritu Santo la ha llamado.

La Letanía para las Ordenaciones

La letanía se rezará en inglés y en español, acusada en cursiva negrita. Por favor responde con el canto del idioma indicado.

Cantor *People*

God the Holy Spir - it, Have mer - cy on us.

Dios Espiritu Santo, **Ten piedad de nosotros.**

Cantor *People*

Holy Trini - ty, one God, Have mer - cy on us.

Santa Trinidad, un solo Dios, **Ten piedad de nosotros.**

Cantor *People*

We pray to you, Lord Christ. Lord, hear our prayer.

Oramos a ti, Cristo Señor. **Señor, atiende nuestra súplica.**

Cantor

For the holy Church of God, that it may be filled with truth and love, and be found without fault at the Day of your Coming,

People

we pray to you, O Lord. Lord, hear our prayer.

Por la santa Iglesia de Dios, para que esté llena de verdad y de amor, y se halle sin mancha en el día de tu venida, te suplicamos, oh Señor. **Señor, atiende nuestra súplica.**

For all members of your Church in their vocation and ministry, that they may serve you in a true and godly life, we pray to you, O Lord.
Lord, hear our prayer.

Por todos los miembros de tu Iglesia en su vocación y ministerio, para que te sirvan en verdad y santidad de vida, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nue-stra súplica.

For Michael, our Presiding Bishop, and for all bishops, priests, and deacons, that they may be filled with your love, may hunger for truth, and may thirst after righteousness, we pray to you, O Lord.
Lord, hear our prayer.

For Susan, chosen bishop in your Church, we pray to you, O Lord.
Lord, hear our prayer.

That she may faithfully fulfill the duties of this ministry, build up your Church, and glorify your Name, we pray to you, O Lord.
Lord, hear our prayer.

That by the indwelling of the Holy Spirit she may be sustained and encouraged to persevere to the end, we pray to you, O Lord.
Lord, hear our prayer.

For her family, that they may be adorned with all Christian virtues, we pray to you, O Lord.
Lord, hear our prayer.

For all who fear God and believe in you, Lord Christ, that our divisions may cease and that all may be one as you and the Father are one, we pray to you, O Lord.
Lord, hear our prayer.

For the mission of the Church, that in faithful witness it may preach the Gospel to the ends of the earth, we pray to you, O Lord.
Lord, hear our prayer.

For those who do not yet believe, and for those who have lost their faith, that they may receive the light of the Gospel, we pray to you, O Lord.
Lord, hear our prayer.

For the peace of the world, that a spirit of respect and forbearance may grow among nations and peoples, we pray to you, O Lord.
Lord, hear our prayer.

Por Michael, nuestro Primado, y por todos los obispos presbíteros y diáconos, para que estén llenos de tu amor, tengan hambre de tu verdad y sed de tu justicia, te suplicamos, oh Señor.
Señor, atiende nuestra súplica.

Por Susan, elegida obispa en tu Iglesia, te suplicamos, oh Señor.
Señor, atiende nuestra súplica.

Que cumpla ella con fidelidad los deberes de este ministerio, edifique tu Iglesia y glorifique tu Nombre, te suplicamos, oh Señor.
Señor, atiende nuestra súplica.

Que por la presencia del Espíritu Santo te dignes sostenerla y alentarla a perseverar hasta el fin, te suplicamos, oh Señor.
Señor, atiende nuestra súplica.

Por su familia, para que sea adornada de todas las virtudes cristianas, te suplicamos, oh Señor.
Señor, atiende nuestra súplica.

Por cuantos temen a Dios y creen en ti, Cristo Señor, para que cesen nuestras divisiones y todos seamos uno, como tú y el Padre son uno, te suplicamos, oh Señor.
Señor, atiende nuestra súplica.

Por la misión de la Iglesia, para que en testimonio fiel proclame el Evangelio hasta los confines de la tierra, te suplicamos, oh Señor.
Señor, atiende nuestra súplica.

Por los que aún no creen y por los que han perdido la fe, para que reciban la luz del Evangelio, te suplicamos, oh Señor.
Señor, atiende nuestra súplica.

Por la paz del mundo, para que entre las naciones y los pueblos crezca un espíritu de respeto y comprensión, te suplicamos, oh Señor.
Señor atiende nuestra súplica.

For those in positions of public trust especially Donald our President, and Gavin, our Governor, that they may serve justice and promote the dignity and freedom of every person, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For a blessing upon all human labor, and for the right use of the riches of creation, that the world may be freed from poverty, famine, and disaster, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For the poor, the persecuted, the sick, and all who suffer; for refugees, prisoners, and all who are in danger; that they may be relieved and protected, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For ourselves; for the forgiveness of our sins, and for the grace of the Holy Spirit to amend our lives, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

For all who have died in the communion of your Church, and those whose faith is known to you alone, that, with all the saints, they may have rest in that place where there is no pain or grief, but life eternal, we pray to you, O Lord.

Lord, hear our prayer.

Por los que tienen cargos de responsabilidad pública especialmente Donald, nuestro Presidente, y Gavin, nuestro gobernador, para que sirvan a la justicia y promuevan la dignidad y la libertad de toda persona, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por tu bendición sobre todo trabajo humano y por el uso debido de las riquezas de la creación, para que el mundo sea librado de la pobreza, el hambre y el desastre, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por los pobres, los perseguidos, los enfermos y todos cuantos sufren; por los refugiados, los prisioneros y por todos los que están en peligro, para que hallen alivio y protección, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por nosotros, por el perdón de nuestros pecados y por la gracia del Espíritu Santo para enmendar nuestras vidas, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Por cuantos han muerto en la comunión de tu Iglesia, y por aquellos cuya fe sólo tú conoces, para que con todos tus santos tengan descanso en ese lugar donde no hay dolor ni tristeza, sino vida eterna, te suplicamos, oh Señor.

Señor, atiende nuestra súplica.

Rejoicing in the fellowship of the ever-blessed Virgin Mary and all the saints, let us commend ourselves, and one another,

People

and all our life to Christ our God. To you, O Lord our God.

Gozándonos en la comunión de la siempre Bendita Virgen María y todos los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida, a Cristo nuestro Dios. **A ti, Señor nuestro Dios.**

Lord, have mer - cy, Christ, have mer - cy. Lord, have mer - cy.

Señor, ten piedad. **Cristo, ten piedad. Señor, ten piedad.**

Title: The Litany for Ordination Music: Ver. Hymnal 1982
Copyright: Copyright © Church Publishing, Inc.

Bishop The Lord be with you

People **And also with you.**

Bishop Let us pray.

O God of unchangeable power and eternal light: Look favorably on your whole Church, that wonderful and sacred mystery; by the effectual working of your providence, carry out in tranquility the plan of salvation; let the whole world see and know that things which were cast down are being raised up, and things which had grown old are being made new, and that all things are being brought to their perfection by him through whom all things were made, your Son Jesus Christ our Lord; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

The Ministry of the Word

The First Lesson

Isaiah 61: 1-8

Read by Mr. Jeff Watkins in English

Reader A reading from the Book of Isaiah.

The spirit of the Lord GOD is upon me,
because the LORD has anointed me;
he has sent me to bring good news to the oppressed,
to bind up the brokenhearted,
to proclaim liberty to the captives,
and release to the prisoners;
to proclaim the year of the LORD's favor,
and the day of vengeance of our God;
to comfort all who mourn;
to provide for those who mourn in Zion—
to give them a garland instead of ashes,
the oil of gladness instead of mourning,
the mantle of praise instead of a faint spirit.
They will be called oaks of righteousness,
the planting of the LORD, to display his glory.
They shall build up the ancient ruins,
they shall raise up the former devastations;
they shall repair the ruined cities,
the devastations of many generations.
Strangers shall stand and feed your flocks,
foreigners shall till your land and dress your vines;
but you shall be called priests of the LORD,
you shall be named ministers of our God;

Obispa El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Obispa Oremos.

Dios de poder inmutable y luz eterna: Mira con favor a toda tu Iglesia, ese maravilloso y sagrado misterio; por la operación eficaz de tu providencia lleva a cabo en tranquilidad el plan de salvación; haz que todo el mundo vea y sepa que las cosas que han sido derribadas son levantadas, las cosas que han envejecido son renovadas, y que todas las cosas están siendo llevadas a su perfección, mediante aquél por quien fueron hechas, tu Hijo Jesucristo nuestro Señor; que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Ministerio de la Palabra

La Primera Lección

Isaías 61:1-8

Leído por el Sr. Jeff Watkins en inglés

Lector Lectura del Libro de Isaías.

El espíritu del Señor está sobre mí,
porque el Señor me ha consagrado;
me ha enviado a dar buenas noticias a los pobres,
a aliviar a los afligidos,
a anunciar libertad a los presos,
libertad a los que están en la cárcel;
a anunciar el año favorable del Señor,
el día en que nuestro Dios
nos vengará de nuestros enemigos.
Me ha enviado a consolar a todos los tristes,
a dar a los afligidos de Sión
una corona en vez de ceniza,
perfume de alegría en vez de llanto,
cantos de alabanza en vez de desesperación.
Los llamarán «robles victoriosos»,
plantados por el Señor para mostrar su gloria.
Se reconstruirán las viejas ruinas,
se levantarán los edificios destruidos hace mucho,
y se repararán las ciudades en ruinas.
Los extranjeros se pondrán a cuidar
los rebaños, los campos y los viñedos de ustedes.
Y a ustedes los llamarán sacerdotes del Señor,
siervos de nuestro Dios.

you shall enjoy the wealth of the nations,
 and in their riches you shall glory.
 Because their shame was double,
 and dishonor was proclaimed as their lot,
 therefore they shall possess a double portion;
 everlasting joy shall be theirs.
 For I the LORD love justice,
 I hate robbery and wrongdoing;
 I will faithfully give them their recompense,
 and I will make an everlasting covenant with them.

The Word of the Lord.
 People **Thanks be to God.**

Disfrutarán de la riqueza de otras naciones
 y se adornarán con el esplendor de ellas.
 Y como mi pueblo ha tenido que sufrir
 doble porción de deshonra e insultos,
 por eso recibirá en su país doble porción de
 riquezas y gozará de eterna alegría.
 Porque el Señor ama la justicia,
 y odia el robo y el crimen.
 Él les dará fielmente su recompensa
 y hará con ellos una alianza eterna.

Palabra del Señor.
 Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Gradual Psalm *Jubilate Deo (Congregation & Choir)*

chant: *Notre Dame*



Psalm 100

Salmo 100

¹ Be joyful in the Lord, all you | lands; *
 serve the Lord with gladness
 and come before his presence with a | song.

² Know this: The Lord himself is | God; *
 he himself has made us, and we are his;
 we are his people and the sheep of his | pasture.

³ Enter his gates with thanksgiving;
 go into his courts with | praise; *
 give thanks to him and call upon his | Name.

⁴ For the Lord is good;
 his mercy is ever- | lasting; *
 and his faithfulness endures from age to | age.

¹ Regocíjense en el Señor, pueblos | todos; *
 sirvan al Señor con alegría;
 vengan ante su presencia con | cánticos.

² Sepan que el Señor es | Dios; *
 él nos hizo y somos suyos,
 su pueblo y ovejas de su | rebaño.

³ Entren por sus puertas con acción de gracias,
 en sus atrios con | alabanza; *
 denle gracias, y bendigan su | Nombre;

⁴ Porque el Señor es bueno;
 para siempre es su miseri- | cordia; *
 su fidelidad perdura de generación en
 gener- | ación.

The Epistle

II Corinthians 3:4-9

Read by Mr. Joseph Jok in Arabic

Reader A reading from the Second Letter of Paul to the Corinthians.

Such confidence we have through Christ before God. Not that we are competent in ourselves to claim anything for ourselves, but our competence comes from God. He has made us competent as ministers of a new covenant—not of the letter but of the Spirit; for the letter kills, but the Spirit gives life. Now if the ministry that brought death, which was engraved in letters on stone, came with glory, so that the Israelites could not look steadily at the face of Moses because of its glory, transitory though it was, will not the ministry of the Spirit be even more glorious? If the ministry that brought condemnation was glorious, how much more glorious is the ministry that brings righteousness!

The Word of the Lord.

People Thanks be to God.

Epistola

2 Corintios 3:4-9

Leído por el Sr. Joseph Jok en Árábica

Lector Una lectura de la Segunda Carta de Pablo a los Corintios.

Confiados en Dios por medio de Cristo, estamos seguros de esto. No es que nosotros mismos estemos capacitados para considerar algo como nuestro; al contrario, todo lo que podemos hacer viene de Dios, pues él nos ha capacitado para ser servidores de una nueva alianza, basada no en una ley, sino en la acción del Espíritu. La ley condena a muerte, pero el Espíritu de Dios da vida. Si la promulgación de una ley que llevaba a la muerte y que estaba grabada sobre tablas de piedra se hizo con tanta gloria que los israelitas ni siquiera podían mirar la cara de Moisés, debido a que ese resplandor destinado a desaparecer era tan grande, ¡cuánta más será la gloria del anuncio de una nueva alianza fundada en el Espíritu! Es decir, que si fue tan gloriosa la promulgación de una ley que sirvió para condenarnos, ¡cuánto más glorioso será el anuncio de que Dios nos hace justos!

Palabra del Señor.

Pueblo Demos gracias a Dios.

Hymn/Himno

Unison or harmony

1 In Christ there is no East or West, in
 2 Join hands, disciples of the faith, what -
 3 In Christ now meet both East and West, in

him no South or North, but one great fel - low -
 e'er your race may be! Who serves my Fa - ther
 him meet South and North, all Christ - ly souls are

ship of love through - out the whole wide earth.
 as his child is sure - ly kin to me.
 one in him, through - out the whole wide earth.

Words: John Oxenham (1852-1941), alt.

Music: McKee, Afro-American spiritual; adapt. and harm. Harry T. Burleigh (1866-1949)

Copyright: Words: Reprinted by permission of The American Tract Society, Garland, Texas.

Music: Copyright © 1940, Henry T. Burleigh. Used by permission of the Estate of Henry T. Burleigh.

The Gospel Luke 24:44-49a

All standing, the Deacons read the Gospel, beginning in Spanish

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Luke.

People **Glory to you, Lord Christ.**

Then he said to them, “These are my words that I spoke to you while I was still with you—that everything written about me in the law of Moses, the prophets, and the psalms must be fulfilled.” Then he opened their minds to understand the scriptures, and he said to them, “Thus it is written, that the Messiah is to suffer and to rise from the dead on the third day, and that repentance and forgiveness of sins is to be proclaimed in his name to all nations, beginning from Jerusalem. You are witnesses of these things. And see, I am sending upon you what my Father promised.”

The Gospel of the Lord

People **Praise to you, Lord Christ.**

Sermon *The Reverend Canon Scott Gunn
 Executive Director, Forward Movement*

Evangelio San Lucas 24:44-49a

Todos de pie, los Diáconos leen el Evangelio, comenzando en español:

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Lucas.

Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

—Lo que me ha pasado es aquello que les anuncié cuando estaba todavía con ustedes: que había de cumplirse todo lo que está escrito de mí en la ley de Moisés, en los libros de los profetas y en los salmos. Entonces hizo que entendieran las Escrituras, y les dijo: —Está escrito que el Mesías tenía que morir, y resucitar al tercer día, y que en su nombre se anunciará a todas las naciones que se vuelvan a Dios, para que él les perdone sus pecados. Comenzando desde Jerusalén, ustedes deben dar testimonio de estas cosas. Y yo enviaré sobre ustedes lo que mi Padre prometió.

El Evangelio del Señor.

Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

Sermón *El Reverendo Canonigo Scott Gunn
 Director Ejecutivo, Forward Movement*

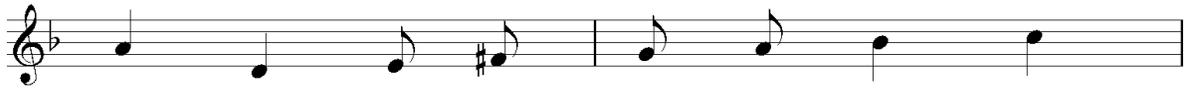
Hymn/Himno



1 Like the mur - mur of the dove's song, like the
2 To the mem - bers of Christ's Bo - dy, to the
3 With the heal - ing of di - vi - sion, with the



chal - lenge of her flight, like the vig - or of the
branch - es of the Vine, to the Church in faith as -
cease - less voice of prayer, with the power to love and



wind's rush, like the new flame's ea - ger
sem - bled, to her midst as gift and
wit - ness, with the peace be - yond com -



might: come, — Ho - ly Spi - rit, come.
sign: come, — Ho - ly Spi - rit, come.
pare: come, — Ho - ly Spi - rit, come.

Phrase 1 of each stanza may be sung by one group, with a contrasted group singing phrase 2, and all joining for the final phrase.

Words: Carl P. Daw, Jr. (b. 1944)

Music: *Bridegroom*, Peter Cutts (b. 1937)

Copyright: Words: Copyright © 1982 by Hope Publishing Co., Carol Stream, IL 60188). All rights reserved. Used by permission. Music: © 1969 by Hope Publishing Company, Carol Stream, IL 60188. All Rights Reserved. Used by permission.

The Examination

All now sit, except the bishop-elect, who stands facing the bishops. The Bishop Presiding addresses the Bishop-Elect

My sister, the people have chosen you and have affirmed their trust in you by acclaiming your election. A bishop in God's holy Church is called to be one with the apostles in proclaiming Christ's resurrection and interpreting the Gospel, and to testify to Christ's sovereignty as Lord of lords and King of kings.

Examen

Ahora todos sentados, excepto la obispa electa, que permanece de pie, de cara a los obispos. La Obispa Consagrante se dirige a la Obispa Electa:

Hermana mía, el pueblo te ha escogido y ha afirmado su confianza en ti, aclamando tu elección. Una obispa en la santa Iglesia de Dios es llamada a ser uno con los apóstoles en la proclamación de la resurrección de Cristo y la interpretación del Evangelio, y a testificar la soberanía de Cristo como Señor de señores y Rey de reyes.

You are called to guard the faith, unity, and discipline of the Church; to celebrate and to provide for the administration of the sacraments of the New Covenant; to ordain priests and deacons and to join in ordaining bishops; and to be in all things a faithful pastor and wholesome example for the entire flock of Christ.

With your fellow bishops you will share in the leadership of the Church throughout the world. Your heritage is the faith of patriarchs, prophets, apostles, and martyrs, and those of every generation who have looked to God in hope. Your joy will be to follow him who came, not to be served, but to serve, and to give his life a ransom for many.

Are you persuaded that God has called you to the office of bishop?

Answer I am so persuaded.

The following questions are then addressed to the Bishop-Elect by one or more of the other bishops

Bishop Will you accept this call and fulfill this trust in obedience to Christ?

Answer I will obey Christ, and will serve in his name.

Bishop Will you be faithful in prayer, and in the study of Holy Scripture, that you may have the mind of Christ?

Answer I will, for he is my help.

Bishop Will you boldly proclaim and interpret the Gospel of Christ, enlightening the minds and stirring up the conscience of your people?

Answer I will, in the power of the Spirit.

Bishop As a chief priest and pastor, will you encourage and support all baptized people in their gifts and ministries, nourish them from the riches of God's grace, pray for them without ceasing, and celebrate with them the sacraments of our redemption?

Answer I will, in the name of Christ, the Shepherd and Bishop of our souls.

Estás llamada a guardar la fe, unidad y disciplina de la Iglesia; a celebrar y proveer para la administración de los sacramentos del Nuevo Pacto; a ordenar presbíteros y diáconos, y a unirte en la ordenación de obispos; y a ser, en todo, una pastora fiel y un ejemplo saludable para todo el rebaño de Cristo.

Con tus hermanos obispos compartirás la dirección de la Iglesia en todo el mundo. Tu herencia es la fe de los patriarcas, profetas, apóstoles y mártires, y de aquéllos en toda generación que con esperanza han buscado a Dios. Tu gozo será seguir a aquél que vino, no para ser servido, sino para servir y para dar su vida en rescate por muchos.

¿Crees verdaderamente que Dios te ha llamado a ser obispa?

Respuesta Así lo creo.

Las siguientes preguntas son dirigidas a la Obispo Electo por uno o más de los otros obispos.

Obispo ¿Aceptarás este llamado y cumplirás esta responsabilidad en obediencia a Cristo?

Respuesta Obedeceré a Cristo y serviré en su nombre.

Obispo ¿Serás fiel en la oración y en el estudio de las Sagradas Escrituras, para que tengas la mente de Cristo?

Respuesta Así lo haré, porque él es mi auxilio.

Obispo ¿Proclamarás e interpretarás valerosamente el Evangelio de Cristo, iluminando las mentes y despertando las conciencias de tu pueblo?

Respuesta Así lo haré, con el poder del Espíritu.

Obispo Como principal sacerdote y pastor, ¿alentarás y sustentarás a todos los bautizados en sus dones y ministerios? ¿Los nutrirás con las riquezas de la gracia de Dios? ¿Orarás por ellos sin cesar y celebrarás con ellos los sacramentos de nuestra redención?

Respuesta Así lo haré en nombre de Cristo, Pastor y Obispo de nuestras almas.

Bishop Will you guard the faith, unity, and discipline of the Church?

Answer I will, for the love of God.

Bishop Will you share with your fellow bishops in the government of the whole Church; will you sustain your fellow presbyters and take counsel with them; will you guide and strengthen the deacons and all others who minister in the Church?

Answer I will, by the grace given me.

Bishop Will you be merciful to all, show compassion to the poor and strangers, and defend those who have no helper?

Answer I will, for the sake of Christ Jesus.

All stand. The Bishop Presiding then says
Susan, through these promises you have committed yourself to God, to serve his Church in the office of bishop. We therefore call upon you, chosen to be a guardian of the Church's faith, to lead us in confessing that faith.

Bishop-Elect
We believe in one God.

Then all say together
We believe in one God,
the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.
For us and for our salvation
he came down from heaven:
by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin Mary,
and was made man.

Obispo ¿Guardarás la fe, unidad y disciplina de la Iglesia?

Respuesta Así lo haré, por el amor de Dios.

Obispo ¿Compartirás con tus hermanos obispos el gobierno de toda la Iglesia? ¿Sustentarás a tus hermanos presbíteros y actuarás en consejo con ellos? ¿Guiarás y fortalecerás a los diáconos y a todos cuantos ministran en la Iglesia?

Respuesta Así lo haré, por la gracia que me es dada.

Obispo ¿Serás misericordiosa con todos? ¿Mostrarás compasión a los pobres y a los extranjeros, y defenderás a los desvalidos?

Respuesta Así lo haré, por el amor de Cristo Jesús.

Todos de pie. La Obispa Consagrante dice entonces:
Susan, por estas promesas te has comprometido con Dios, para servir a su Iglesia como obispa. Por tanto, te pedimos que, escogida para ser guardián de la fe de la Iglesia, nos dirijas en la confesión de dicha fe.

Obispa Electa:
Creemos en un solo Dios.

Todos juntos dicen:
Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación
bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate;
 he suffered death and was buried.
 On the third day he rose again
 in accordance with the Scriptures;
 he ascended into heaven
 and is seated at the right hand of the Father.
 He will come again in glory to judge the living and
 the dead, and his kingdom will have no end.

Por nuestra causa fue crucificado
 en tiempos de Poncio Pilato:
 padeció y fue sepultado.
 Resucitó al tercer día,
 según las Escrituras,
 subió al cielo
 y está sentado a la derecha del Padre.
 De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y
 muertos, y su reino no tendrá fin.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of
 life, who proceeds from the Father and the Son.
 With the Father and the Son he is worshipped
 and glorified. He has spoken through the
 Prophets.
 We believe in one holy catholic and
 apostolic Church.
 We acknowledge one baptism for the forgiveness
 of sins.
 We look for the resurrection of the dead,
 and the life of the world to come. Amen.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de
 vida, que procede del Padre y del Hijo,
 que con el Padre y el Hijo recibe una misma
 adoración y gloria, y que habló por los profetas.
 Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica
 y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo
 para el perdón de los pecados.
 Esperamos la resurrección de los muertos
 y la vida del mundo futuro. Amén.

The Consecration of the Bishop

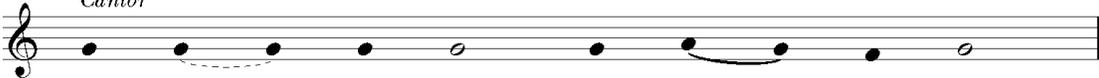
*All continue to stand, except the Bishop-Elect, who kneels
 before the Bishop Presiding. The other bishops stand to the
 right and left of the Bishop Presiding.*

Consagración de la Obispa

*Todos permanecen de pie, excepto la Obispa Electa que se
 arrodilla delante de la Obispa Consagrante. Los demás
 obispos se sitúan a la derecha e izquierda de la Obispa
 Consagrante.*

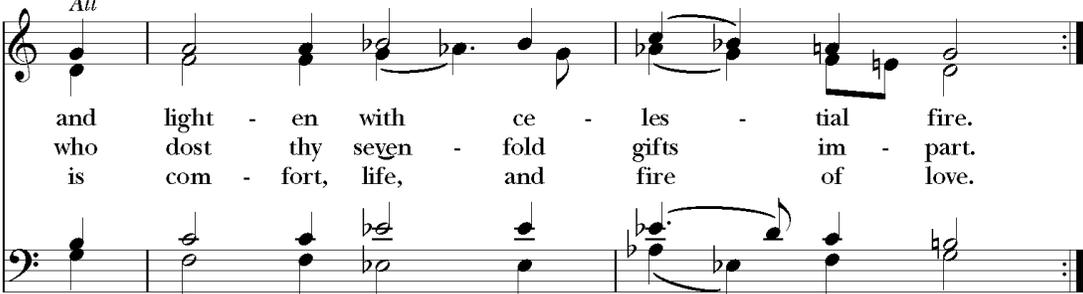
Hymn/Himno

Cantor



1 Come, Ho - ly Ghost, our souls in - spire,
 2 Thou the a - noint - ing Spi - rit art,
 3 Thy bless - ed unc - tion from a - bove

All



and light - en with ce - les - tial fire.
 who dost thy seven - fold gifts im - part.
 is com - fort, life, and fire of love.

Cantor

4 En - a - ble with per - pet - ual light
 5 A - noint and cheer our soil - ed face
 6 Keep far our foes, give peace at home:
 7 Teach us to know the Fa - ther, Son,

All

the dull - ness of our blind - ed sight.
 with the a - bun - dance of thy grace.
 where thou art guide, no ill can come.
 and thee, of both, to be but One,

Cantor

8 that through the a - ges all a - long,

All

this may be our end - less song:

Cantor

9 praise to thy e - ter - nal mer - it,

All

Fa - ther, Son, and Ho - ly Spi - rit.

Words: Latin, 9th cent.; tr. John Cosin (1594-1672); para. of *Veni Creator Spiritus*

Music: *Come Holy Ghost*, John Henry Hopkins Jr. (1820-1891); adapt. and harm. David Hurd (b. 1950)

Copyright: Music: Harmonization, © 1985 David Hurd.

*A period of silent prayer follows, the people still standing.
The Bishop Presiding begins this Prayer of Consecration*

God and Father of our Lord Jesus Christ, Father of mercies and God of all comfort, dwelling on high but having regard for the lowly, knowing all things before they come to pass: We give you thanks that from the beginning you have gathered and prepared a people to be heirs of the covenant of Abraham, and have raised up prophets, kings, and priests, never leaving your temple untended. We praise you also that from the creation you have graciously accepted the ministry of those whom you have chosen.

The Bishop Presiding and other Bishops now lay their hands upon the head of the Bishop-Elect, and say together

Therefore, Father, make Susan a bishop in your Church. Pour out upon her the power of your princely Spirit, whom you bestowed upon your beloved Son Jesus Christ, with whom he endowed the apostles, and by whom your Church is built up in every place, to the glory and unceasing praise of your Name.

The Bishop Presiding continues

To you, O Father, all hearts are open; fill, we pray, the heart of this your servant whom you have chosen to be a bishop in your Church, with such love of you and of all the people, that she may feed and tend the flock of Christ, and exercise without reproach the high priesthood to which you have called her, serving before you day and night in the ministry of reconciliation, declaring pardon in your Name, offering the holy gifts, and wisely overseeing the life and work of the Church. In all things may she present before you the acceptable offering of a pure, and gentle, and holy life; through Jesus Christ your Son, to whom, with you and the Holy Spirit, be honor and power and glory in the Church, now and for ever.

The People in a loud voice respond **Amen.**

The new Bishop is now vested according to the order of bishops.

Sigue un período de oración en silencio, mientras el pueblo permanece de pie. La Obispa Consagrante comienza esta Oración de Consagración:

Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, Padre de misericordias y Dios de todo consuelo, que moras en lo alto pero velas por los humildes, y que conoces todas las cosas antes de que acontezcan: Te damos gracias porque desde el principio has congregado y preparado un pueblo para ser heredero del pacto de Abrahán, y has levantado profetas, reyes y sacerdotes, sin dejar jamás tu templo desatendido. Te alabamos también porque desde la creación has aceptado bondadosamente el ministerio de aquéllos que tú has elegido.

La Obispa Consagrante y otros obispos ahora imponen las manos sobre la cabeza de la Obispa Electa, y dicen al unísono:

Por tanto, Padre, haz a Susan una obispa en tu Iglesia. Derrama sobre ella, el poder de tu noble Espíritu, el cual conferiste a tu amado Hijo Jesucristo, con el cual él dotó a los apóstoles, y por el cual tu Iglesia se edifica en todo lugar, para gloria e incesante alabanza de tu Nombre.

La Obispa Consagrante continúa:

A ti, oh Padre, todos los corazones están manifiestos; te imploramos que llenes el corazón de ésta tu sierva a quien has escogido para ser obispa en tu Iglesia, de un amor tal hacia ti y hacia todo el pueblo, que apaciente y cuide al rebaño de Cristo, y ejerza sin reproche el sumo sacerdocio al cual tú la has llamado, sirviendo en tu presencia día y noche en el ministerio de la reconciliación, absolviendo en tu Nombre, ofreciendo los dones santos, y velando sabiamente por la vida y obra de la Iglesia. Concede que, en todo, presente ante ti la ofrenda aceptable de una vida pura, apacible y santa; por Jesucristo tu Hijo, a quien contigo y el Espíritu Santo sea honor, potestad y gloria en la Iglesia, por los siglos de los siglos.

El Pueblo en voz alta responde **Amén.**

La nueva Obispa es revestida de acuerdo con su orden.

The new Bishop receives gifts, presented by individuals on behalf of different church organizations, as noted beginning on page 37.

The Crozier is presented with these words
On behalf of the people and clergy of Diocese of San Diego, I give into your hands this pastoral staff. May Christ the good Shepherd uphold you and sustain you as you carry it in his name.

Finally, a Bible is presented with these words
Receive the Holy Scriptures. Feed the flock of Christ committed to your charge, guard and defend them in his truth, and be a faithful steward of his holy Word and Sacraments.

The Bishop Presiding presents to the people their new bishop. All offer their acclamation and applause.

The Peace

The new Bishop then says
The peace of the Lord be always with you.
People **And also with you.**

The Bishop Presiding and other Bishops greet the new Bishop. The People greet one another. The new Bishop also greets members of the clergy, family members, and the congregation.

Welcome and Announcements

La nueva Obispa recibe regalos, presentados por individuos en nombre de diferentes organizaciones de la iglesia como se indica en la página 37.

El Báculo se presenta con estas palabras.
En nombre del pueblo y el clero de la Diócesis de San Diego, entrego en sus manos este Báculo pastoral. Que Cristo, el buen Pastor, te sostenga y te sostenga mientras lo llevas en su nombre.

Finalmente, se le entrega una Biblia con las siguientes palabras:
Recibe las Sagradas Escrituras. Apacienta el rebaño de Cristo encomendado a tu cuidado, guárdalo y defiéndelo en su verdad, y sé una fiel mayordomo de su santa Palabra y Sacramentos.

La Obispa Consagrante presenta al pueblo a su nueva Obispa. Todos le aclaman y aplauden.

La Paz

Entonces la nueva Obispa dice:
La paz del Señor sea siempre con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

La Obispa Consagrante y los otros Obispos saludan a la nueva Obispa. El Pueblo se saluda mutuamente. La nueva Obispa también saluda a otros miembros del clero, a su familia y a la congregación.

Bienvenida y Anuncios

The Holy Communion

The Offertory

The new Bishop begins the offertory with a sentence from the Holy Scripture.

Today's offering will be designated for the Bishop's Pastoral Needs Fund. Please make checks payable to Episcopal Diocese of San Diego.

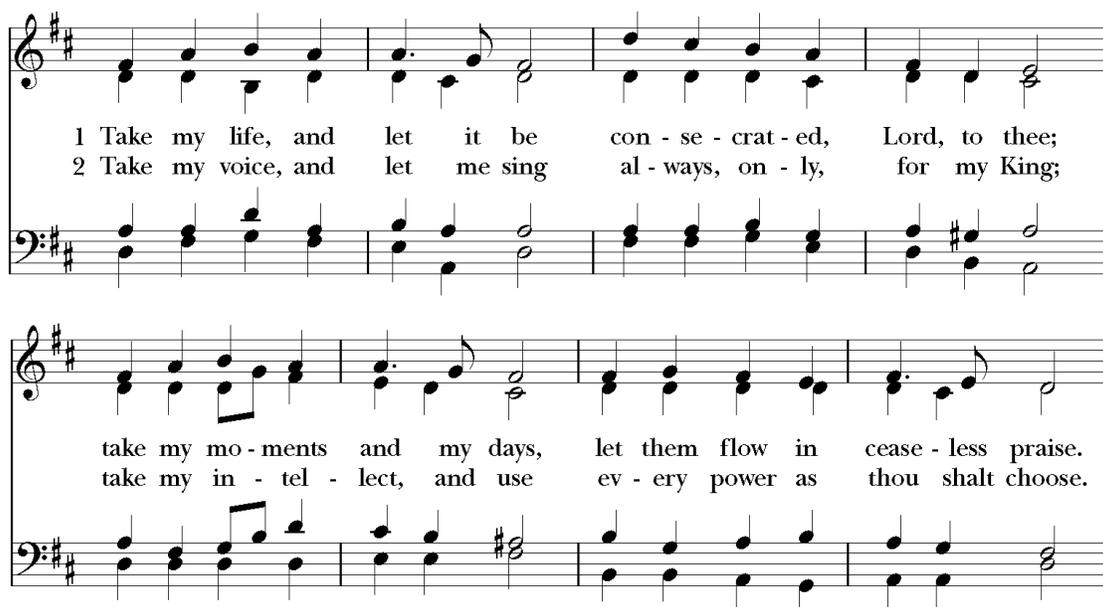
Choral Anthem

O clap your hands Ralph Vaughan Williams
(1872-1958)

O clap your hands, all ye people;
shout unto God with the voice of triumph,
For the Lord most high is terrible:
He is a great King over all the earth.
God is gone up with a shout,
the Lord with the sound of a trumpet.
Sing praises to God, sing praises;
sing praises unto our King, sing praises;
For God is the King of all the earth;
sing ye praises everyone that hath understanding.
God reigneth over the heathen:
God sitteth upon the throne of his holiness.
Sing praises unto our King, sing praises.

Text Psalm 47

Hymn/Himno



1 Take my life, and let it be con - se - crat - ed, Lord, to thee;
2 Take my voice, and let me sing al - ways, on - ly, for my King;

take my mo - ments and my days, let them flow in cease - less praise.
take my in - tel - lect, and use ev - ery power as thou shalt choose.

Santa Comunion

El Ofertorio

La nueva Obispa comienza el ofertorio con una oración de la Sagrada Escritura.

La oferta de hoy será designada para el fondo de necesidades pastorales de la obispa. Por favor haga los cheques a nombre de la Diócesis Episcopal de San Diego.

Himno Coral

O clap your hands Ralph Vaughan Williams
(1872-1958)

¡Aplaudan ustedes, pueblos!
Grita a Dios con voz de triunfo.
Porque el Señor Altísimo es terrible.
Él es un gran rey sobre toda la tierra.
Dios ha subido con un grito,
El Señor con el sonido de una trompeta.
Canten alabanzas a Dios, canten alabanzas;
canta alabanzas a nuestro rey, canta alabanzas;
Porque Dios es el Rey de toda la tierra;
cantad, alabad a todos los que tienen entendimiento.
Dios reina sobre los paganos.
Dios se sienta en el trono de su santidad.
Canten alabanzas a nuestro Rey, canten alabanzas.
Texto Salmo 47

Take my hands, and let them move at the im-pulse of thy love;
 Take my will, and make it thine; it shall be no long-er mine.

take my heart, it is thine own; it shall be thy roy - al throne.
 Take my - self, and I will be ev - er, on - ly, all for thee.

Words: Francis Ridley Havargal (1836-1879), alt.
 Music: Hollingside, John Bacchus Dykes (1823-1876)

The Great Thanksgiving/ La Gran Plegaria Eucarística

Eucharistic Prayer B/Plegaria Eucarística B

Celebrant *People*

The Lord be with you. And al - so with you.
 El Señor sea con ustedes. Y con tu espíritu.

Celebrant *People*

Lift up your hearts. We lift them to the Lord.
 Elevemos los corazones. Los elevamos al Señor.

Celebrant

Let us give thanks to the Lord our God.
 Demos gracias a Dios nuestro Señor.

People

It is right to give him thanks and praise.
 Es justo darle gracias y alabanza.

The Celebrant proceeds

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth, through the great shepherd of your flock, Jesus Christ our Lord; who after his resurrection sent forth his apostles to preach the Gospel and to teach all nations, and promised to be with them always, even to the end of the ages.

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

La Celebrante continua:

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra, por el gran pastor de tu rebaño, nuestro Señor Jesucristo; quien, después de su resurrección, envió a sus apóstoles a predicar el Evangelio y enseñar a todas las naciones; y prometió estar con ellos siempre, hasta el fin de los siglos.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

SANTO – SANCTUS



Cantor: San - to.

Todos – All: Santo

Cantor: Santo.

Todos – All: Santo.

Cantor: Santo.

Todos – All: Santo.



Cantor: San - to, san - to, san - to es el Se - ñor.

Todos – All: Santo, santo, santo_es el Señor.

Cantor: Santo, santo, santo_es el Señor.

Todos – All: Santo, santo, santo_es el Señor.

Coro – Choir: Santo es el Señor, Dios del universo.

Todos – All: Santo, santo, santo_es el Señor.

Coro – Choir: Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.



Cantor: Ho - san-na en el cie - lo.

Todos – All: Hosanna en el cielo.

Coro – Choir: Bendito el que viene en nombre del Señor.

Todos – All: Hosanna en el cielo.

Cantor: Hosanna en el cielo.

Todos – All: Hosanna en el cielo.

Cantor: Santo.

Todos – All: Santo

Cantor: Santo.

Todos – All: Santo.

Cantor: Santo.

Todos – All: Santo.

Music © 2001
by Paul Carnona

The Celebrant continues

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world.

In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

At the following words concerning the bread, the Celebrant is to hold it, or to lay a hand upon it; and at the words concerning the cup, to hold or place a hand upon the cup and any other vessel containing wine to be consecrated.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, according to his command, O Father,

We remember his death.

We proclaim his resurrection.

We await his coming in glory.

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine. We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit.

La Celebrante continúa:

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo.

En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

Al decir las palabras relativas al pan, la Celebrante lo toma en sus manos o impone una mano sobre él; y al decir la palabras relativas al cáliz, lo toma en sus manos o impone una mano sobre él y sobre cualquier otro recipiente con vino que hubiere de consagrarse.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Recordamos su muerte,

Proclamamos su resurrección,

Esperamos su venida en gloria;

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino. Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo.

In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with the blessed Virgin Mary and all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **AMEN.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

People and Celebrant, each praying in their own language

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom, and the power, and the
glory, for ever and ever. Amen.

The Breaking of the Bread

The Celebrant breaks the consecrated Bread.

A period of silence is kept.

En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con la Bendita Virgen María y todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMÉN.**

.
Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Pueblo y Celebrante, cada uno rezando en su propio idioma:

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Fracción del Pan

La Celebrante parte el Pan consagrado.

Se guarda un período de silencio.

CORDERO DE DIOS – LAMB OF GOD



Cantor: Cor - de - ro de Dios, _____

Todos – All: Cordero de Dios,

Coro – Choir: Tú quitas los pecados del mundo:



Cantor: Ten pie - dad de no - so - tros.

Todos – All: Ten piedad de nosotros.

Cantor: Cordero de Dios,

Todos – All: Cordero de Dios,

Coro – Choir: Tú quitas los pecados del mundo:

Cantor: Ten piedad de nosotros

Todos – All: Ten piedad de nosotros

Cantor: Cordero de Dios,

Todos – All: Cordero de Dios,

Coro – Choir: Tú quitas los pecados del mundo:



Cantor: Da - nos paz.

Todos – All: Danos paz.

Music © 2001
by Paul Carmona

The Celebrant says the following
The Gifts of God for the People of God.
and may add Take them in remembrance that
Christ died for you, and feed on him in your
hearts by faith, with thanksgiving.

The ministers receive the Sacrament in both kinds, and
then immediately deliver it to the people.

All are invited to come to God's table.

All baptized Christians, regardless of denomination, are
invited to receive Holy Communion. If you are not
baptized, or if you do not wish to receive Holy
Communion, we invite you to come forward for a blessing.
At the communion station, please cross your arms over
across your shoulders to receive a blessing.

La Celebrante hace la siguiente Invitación:
Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.
y puede añadir: Tómenlos en memoria de que Cristo
murió por ustedes, y aliméntense de él en sus
corazones, por fe y con agradecimiento.

Los ministros reciben el Sacramento en ambas especies e
inmediatamente después lo dan al pueblo.

Todos están invitados a venir a la mesa de Dios.

Todos los cristianos bautizados, independientemente de su
denominación, están invitados a recibir la Sagrada
Comunión. Si no está bautizado, o si no desea recibir la
Sagrada Comunión, lo invitamos a presentarse por una
bendición. En la estación de comunión, cruza los brazos
sobre los hombros para recibir una bendición.

Hymn/Himno

1. I love to tell the sto - ry Of un - seen things a - bove,
2. I love to tell the sto - ry, For those who know it best

1. Of Je - sus and His glo - ry, Of Je - sus and His love.
2. Seem hun - ger - ing and thirst - ing To hear it, like the rest.

1. I love to tell the sto - ry, Be - cause I know it's true;
2. And when, in scenes of glo - ry, I sing the new, new song,

1. It sat - is - fies my long - ings As noth - ing else would do.
2. 'Twill be the old, old sto - ry That I have loved so long.

I love to tell the sto-ry; 'Twill be my theme in glo - ry.

To tell the old, old sto-ry Of Je - sus and His love.

Words: A. Katherine Hankey (1831-1911)
 Music: William G. Fisher (1835-1912)

Hymn/Himno

Refrain

*Pan de Vi - da, cuer-po del Se - ñor,

cup of bless - ing, blood of Christ the

Lord. At this ta - - ble

the last shall be first, *po-der es ser -

vir, por-que Dios es a - mor.

Verses

1 We are the dwell-ing of God, _____ fra - gile and
 *** 2 *Us - te - des me lla - man "Se - ñor," _____ me in cli - no - a la -*
 3 There is no Jew _____ or Greek, _____ there is no

wound-ed and weak. _____ We are the bod - y of Christ, _____
var - les los pies: _____ Ha - gan lo mis - mo, hu - mil -
 slave _____ or free: _____ there is no wom - an or man; _____

D.C.

_____ called to be _____ the com - pas - sion of God. _____
- des, sir - vién - do - se u - nos a o - - - tros.
 _____ on - ly heirs _____ of the prom - ise of God. _____

* *Bread of Life, body of the Lord,*
 ** *power is for service because God is love.*
 *** *You are the Lord, and I bow to wash your feet: you must do the same, humbly serving each other.*

Words: John 13:1-15, Galatians 3:28-29, Bob Hurd (b. 1950) and Pia Moriarty. Music: Bob Hurd (b. 1950) and Pia Moriarty
 Copyright: © 1988 OCP Publications. All rights reserved. Used by permission.

Choral Anthem/Himno Coral Cathedral Choir
Lux beatissima; Howard Helvey (b. 1968)
 Text: from the Sequence *Veni Sancte Spiritus*

O lux beatissima, reple cordis intima tuorum fidelium.
Sine tuo numine, nihil est in homine, nihil est innoxium.

O Light most blessed, fill the inmost heart of all thy faithful.
 Without your grace, there is nothing in us, nothing that is not harmful.

Hymn/Himno St. Luke's Choir
Bwana Mungu Nashangaa Kabisa
 (How Great Thou Art - Swahili)

1. Bwana Mungu nashangaa kabisa, nitiazama jinisi vilivyo
 Nyota ngurumo vitu vingi vyote, viumbwayo kwa uweza wako
- All (refrain): Roho yangu ni ikuhimbiye, jinsi wewe ulivyo mkuu (2x)**
2. Nikitembeya pote duniani, ndege uimba nawasikiya
 milima upendeza macho sana, upepo nao wafurahiya **All (refrain)**
3. Nikikumbuka kama wewe Mungu, ulivyompeleka mwanao
 afe azichukuwe zambia zetu, kuyatambuwa ni vigumumno **All (refrain)**
4. Yesu Mwokozi utakaporudi, kunichukuwa kwenda mbinguni
 nitashukuru na kuimba milele, wote wajuwe jinsi ulivyo **All (refrain)**

Hymn/Himno



1 Be thou my vi - sion, O Lord of my heart;
 2 Be thou my wis - dom, and thou my true word;
 3 High King of hea - ven, when vic - tory is won,



all else be nought to me, save that thou art—
 I ev - er with thee and thou with me, Lord;
 may I reach hea - ven's joys, bright hea - ven's Sun!



thou my best thought, — by day or by night,
 thou my great Fa - ther; thine own may I be;
 Heart of my heart, — what - ev - er be - fall,



wak - ing or sleep - ing, thy pres - ence my light.
 thou in me dwell - ing, and I one with thee.
 still be my vis - ion, O Ru - ler of all.

Words: Irish, ca. 700; versified Mary Elizabeth Byrne (1880-1931); tr. Eleanor H. Hull (1860-1935), alt. Copyright © by permission of the Estate of Eleanor Hull and Chatto & Windus Ltd. Music: *Slane*, Irish ballad melody; adapt. *The Church Hymnary*, 1927; harm. David Evans (1874-1948) Copyright © by

One of the bishops leads the people in the following

Uno de los obispos dirige al pueblo en la siguiente oración:

Let us pray. Almighty Father, we thank you for feeding us with the holy food of the Body and Blood of your Son, and for uniting us through him in the fellowship of your Holy Spirit. We thank you for raising up among us faithful servants for the ministry of your Word and Sacraments. We pray that Susan may be to us an effective example in word and action, in love and patience, and in holiness of life. Grant that we, with her, may serve you now, and always rejoice in your glory; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

Oremos. Padre todopoderoso, te damos gracias porque nos has nutrido con el santo alimento del Cuerpo y Sangre de tu Hijo, y nos unes, por medio de él, en la comunión de tu Santo Espíritu. Te damos gracias porque levantas entre nosotros siervos fieles para el ministerio de tu Palabra y Sacramentos. Te suplicamos que Susan sea para nosotros un ejemplo eficaz en palabra y obra, en amor y paciencia, y en santidad de vida. Concede que, junto con ella, te sirvamos ahora, y que siempre nos gocemos en tu gloria; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. Amén.

The new Bishop blesses the people, first saying

La nueva Obispa bendice al pueblo, diciendo primero:

Our help is in the Name of the Lord;
The maker of heaven and earth.

Nuestro auxilio está en Nombre del
Señor;
Que hizo el cielo y la tierra.

Blessed be the Name of the Lord;
From this time forth for evermore.

Bendito sea el Nombre del Señor;
Desde ahora y para siempre.

The blessing, mercy, and grace of
God Almighty, the Father, the Son,
and the Holy Spirit, be upon you,
and remain with you for ever. Amen.

La bendición, la misericordia y la
gracia de Dios omnipotente, el Padre,
el Hijo y el Espíritu Santo, sean con
ustedes, y permanezcan con ustedes
eternamente. Amén.

Hymn/Himno

Descant

4 Here vouch - safe to all thy serv - ants what they ask of

1 Christ is made the sure founda - tion, Christ the head and
2 All that ded - i - cat - ed ci - ty, dear - ly loved of
3 To this tem - ple, where we call thee, come, O Lord of
4 Here vouch - safe to all thy serv - ants what they ask of

thee to gain; what they gain from thee, for ev - er

cor - ner - stone, cho - sen of the Lord, and pre - cious,
God on high, in ex - ult - ant ju - bi - la - tion
Hosts, to - day; with thy wont - ed lov - ing - kind - ness
thee to gain; what they gain from thee, for ev - er



with the bless - ed to re - tain, and here - af - ter
bind - ing all the Church in one; ho - ly Zi - on's
pours per - pet - ual mel - o - dy; God the One in
hear thy serv - ants as they pray, and thy full - est
with the bless - ed to re - tain, and here - af - ter
in thy glo - ry ev - er - more with thee to reign.
help for ev - er, and her con - fi - dence a - lone.
Three a - dor - ing in glad hymns e - ter - nal - ly.
ben - e - dic - tion shed with - in its walls al - way.
in thy glo - ry ev - er - more with thee to reign.

Words: Latin, ca. 7th cent.; tr. *Hymns Ancient and Modern*, 1861, after John Mason Neale (1818-1856), alt.
Music: *Westminster Abbey*, Henry Purcell (1659-1695), adapt; desc. James Gillespie (b. 1929)

The dismissal will be translated into languages representing the diversity of our diocese: Dinka, French, Vietnamese, Japanese, Karen, Arabic, Tagalog, Spanish and English. After the English dismissal is pronounced, the people respond.

A Deacon dismisses the people

Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit. Alleluia. Alleluia.

People Thanks be to God. Alleluia. Alleluia.

The Exit Procession will be led by members of the Cameron Highlanders Pipe Band.

El despido será traducido a idiomas que representan la diversidad de nuestra diócesis: dinka, francés, vietnamita, japonés, karen, árabe, tagalo, español e inglés. Después de que se pronuncie el despido inglés, la gente responde.

Una Diácona despide al pueblo:

Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu. Aleluya. Aleluya.

Pueblo Demos gracias a Dios. Aleluya. Aleluya.

La procesión de salida será liderada por miembros de la Cameron Highlanders Pipe Band.

All are invited to a reception in honor of Bishop Susan Brown Snook, to be held at the Abbey, directly across Olive Street.

Todos están invitados a una recepción en honor de La Obispa Susan Brown Snook, que se llevará a cabo en la Abadía, ubicada directamente en Olive Street.

Ministers of the Liturgy

Chief Consecrator and Bishop Presiding

The Rt. Rev. Katharine Jefferts Schori
The XXVI Presiding Bishop of The Episcopal Church and
Assisting Bishop, Episcopal Diocese of San Diego (2017-2019)

Chaplain to the Chief Consecrator and Bishop Presiding

The Rev. Canon C.K. Charles Robertson, Ph. D.
Canon to the Presiding Bishop for Ministry Beyond the Episcopal Church

Co-Consecrating Bishops

The Rt. Rev. Dr. Edward J. Konieczny, Bishop of Oklahoma
The Rt. Rev. Mary Gray-Reeves, Bishop of El Camino Real
The Rt. Rev. James Mathes, IV Bishop of San Diego
The Rt. Rev. Gregory H. Rickel, Bishop of Olympia
The Rt. Rev. Kirk S. Smith, V Bishop of Arizona
The Rt. Rev. John H. Taylor, Bishop of Los Angeles
The Rt. Rev. Ricardo Joel Gómez Osnaya, Bishop of Western Mexico
Iglesia Anglicana de México
The Rev. Dr. Andy Taylor, Bishop of the Pacifica Synod
Evangelical Lutheran Church in America
The Rt. Rev. Dr. Kay Ward
Moravian Church in America, Northern Province

Bishop-Elect

The Rev. Canon Susan Brown Snook

Chaplain to the Bishop-Elect

The Rev. Canon Nancy R. Holland

Presenters

Ms. Sarah Snook Brunson
The Rev. Paul B. Carmona, Ph.D.
The Rev. Jonathan B. Coffey, Jr.
Mr. Mark Dobbins
Mr. José Gamboa
The Rev. Carlos A. Garcia
Ms. Pauline (Polly) Getz
Mr. Louis (Butch) Glosson
The Rt. Rev. Dr. Edward J. Konieczny
Ms. Charlette Preslar
The Rev. Pamela Rieger
The Rev. Janine Schenone
Mr. Thomas D. Snook
Ms. Julia Snook
The Rev. Adam Trambley
Mrs. Chikako Tsukada
Mrs. Elaine Turnbull

Mr. Ed Walsh
Brother John Charles Westaway, CG

Registrar

The Rev. Canon Michael Barlowe
Executive Officer of the General Convention

Readers of Testimonials

Certificate of Election
Mr. Darryl Peralta

Canonical Testimonial of Election
The Rev. Gwynn Lynch

Certificate of Ordination
Mr. Ed Walsh

Certificate of Consents of Standing Committees
The Hon. James F. Stiven

Testimonial of Consents of Bishops
The Rt. Rev. Gregory H. Rickel

Litanist

The Very Rev. Penny Bridges

Lectors

Mr. Jeff Watkins
Mr. Joseph Jok

Deacons of the Gospel

The Rev. Lilia Mendoza (Spanish)
The Rev. William Zettinger (English)

Preacher

The Rev. Canon Scott Gunn
Executive Director, Forward Movement

Cantor for Ordination Hymn

The Rev. Canon Michael Kaehr

Presenters of Gifts

Red Stole and Chasuble
Mrs. Glenda Brown, assisted by Ms. Sarah Snook Brunson and Ms. Julia Snook

Pectoral Cross
Mr. Thomas D. Snook

Red Cope and Miter
The Rt. Rev. Dr. Edward J. Konieczny

Episcopal Ring
The Hon. Suzanne Cohen for the Episcopal Church of the Nativity, Scottsdale

Traveling Crozier and Case

The Right Rev. Dr. Edward J. Konieczny on behalf of The Rev. Canon Tony Moon and Mrs. Debbie Konieczny

White Cope and White and Gold Miters

Canon Konnie Dadmun and Ms. Jen Jow for St. Paul's Cathedral, San Diego

White Chasuble and Stole

Ms. Debbie Kistler for the Bishop's Nominating Committee

Bishop's Cassock, Cincture and White Linen Miter

The Very Rev. James E. Carroll and The Rev. Mary Lynn Coulson
for the Clergy of the Episcopal Diocese of San Diego

Bishop's Rochet, Chimere and Preaching Scarf

Canon Brendan O'Sullivan-Hale and Mr. Frank Smith IV
The Rev. David and Ms. Em Sibley
The Rev. Nurya Love Parish
for the Acts 8 Movement

Oil Stock

Ms. Sandi Lanzarotta for Diocesan Daughters of the King

ECW Stole and Prayer Quilt

Mrs. Sandra Bedard for Province VIII Episcopal Church Women, and St. Mary's, Ramona

Gift

Brother John Charles Westaway, CG and The Rev. William Zettinger
for the Transition Committee

Bible

The Rt. Rev. Katharine Jefferts Schori

Oblationers

Mr. David W. Bagley II
Ms. Teresa M. Beck
Mr. John David Cowart
Mr. John Crawford
Ms. Nellie Escamilla
Ms. Julie S. Mebane
Mr. Gary W. Powell
Mr. Ruben Rodriguez

Deacons of the Table

The Ven. Robert A. Nelson
The Rev. Canon Anne B. Chisham

Cantor for Eucharistic Music

Mr. Juan Carlos Acosta

Communion Ministers (paten-bearers)

The Rev. Paige Blair-Hubert
The Rev. Cristina Borges
The Rev. D. Rebecca Dinovo

The Rev. Joseph Dirbas
The Rev. Carlos Expósito
The Rev. Canon Jeff Martinhauk
The Rev. Laura Sheridan-Campbell, D.Min.
The Rev. Kenneth Simon
The Rev. Kirby M. Smith
The Rev. Thomas A. Wilson

Communion Ministers (chalice-bearers)

Ms. Rachel Ambasing
Miss Patricia Avila-Hernandez
Mr. Emmanuel Bakala
Ms. Katherine Bom
Ms. Judith Burton
Mr. Chris Christopher
Ms. Martha Curatolo
Ms. Meredith Hardy
Miss Charlotte Hecht
Mr. José (Rom) Ituarte
Canon Lesslie Keller
Mrs. Jan Romerdahl
Ms. Diana Sanchez
Mr. Isaac Sanchez
Canon Howard Smith
Ms. Hanh Tran
Mr. David Tremaine
Mr. Stephen Turnbull
Miss Lauren Walton
Ms. Maryl Weightman
Ms. Jenifer Whaley
Canon Julie H. Young

Communion Assistants

The Rev. Chris Craig-Jones
The Rev. Seth Longacre
The Rev. Phil Loveless
The Rev. Lilia Mendoza
The Rev. Tom Morelli
The Rev. Pamela Rieger
The Rev. Hannah Wilder
The Rev. William Zettinger

Ministers at Healing Stations

The Rev. Canon Dorothy Curry
The Rev. Canon Andrew Green
Mr. Apalasi Mwenebatu
Ms. Marianne Weydemeyer

Master of Ceremonies

The Rev. Canon Brooks Mason

assisted by

The Rev. Laura Sheridan-Campbell, D.Min.

Director of Consecration Music

Canon Martin Green

assisted by

Mr. Gabriel Arregui

Choirs

The Cathedral Choir, St. Paul's Cathedral, San Diego

Diocesan Choir, choir singers and directors from throughout The Episcopal Diocese of San Diego

Choirs and Musicians for Preludes and Processions

Aztec Dancers, St. Philip's, Lemon Grove

Mr. Ronald R. Hernandez, Captain of the Aztec Dancers Calpulli/Quetzalhuitzilin/Colibri/Hummingbird

Mariachi Perla

Sr. Walter Villatoro, Director

Cathedral Choir, St. Paul's Cathedral, San Diego

Canon Martin Green, Director

St. Luke's Choir, St. Luke's, North Park, San Diego

Ms. Lula Bom, Director

Pivot Praise Band, Good Shepherd, Bonita

Ryan Beck, José (Pepe) Flores, Madison Beck (Maddie), Evan Beck

Trumpeter, St. Andrew's Pacific Beach

Giles Beamer

Members of the Cameron Highlanders Pipe Band

Altar Guild

Canon Konnie Dadmun, Directress, Cathedral Altar Guild

and members of the Cathedral Altar Guild

Vergers

Canon Lisa Churchill, Head Verger

Mr. Jeff Bates

Mrs. Judy Brown

Mr. Dan Crane

Dr. Cheryl E. Dean

Dr. William Eadie

Mr. Todd Hurrell

Mr. Michael Kilpatrick

Mr. William La Voie

Mr. Donald Mitchell

Mr. Warren Mock

Dr. Stephanie Pierce

Mr. Noah Rojas-Domke
Ms. Arilla St. Laurent
Ms. Cindy Trowbridge
Mr. Clarence R. Woods

Acolytes

Mrs. Cindy Campos
Mrs. Judy Cater
Mr. Charles Clark
Mr. Jerry Coughlin
Miss Karla Corona
Ms. Karen Elaine Donahue
Mr. Matthew Elwell
Mr. Christian Gillette
Mr. Andrew Holden
Mrs. Kathleen Hoot
Miss Raelena Jefferson
Mr. Trent Hoskins-Kleinkopf
Ms. Maya Little-Saña
Ms. Judy MacDonald
Mr. James McCabe
Miss Jennifer McBride
Mr. Auggie Matt
Ms. Rosaura Medina
Miss Olivia Montgomery
Mrs. Marjorie Moore
Mr. Steve Moore
Miss Allegra Much
Miss Karen Ray Nelson
Ms. Wanda Porrata
Mr. Duncan Richart
Mr. Gabriel Schiering
Mr. Ron White

Ushers and Greeters

Ms. Lucinda Parsons, Usher in Charge
Ms. Rosie Bird
Ms. Darien DeLorenzo
Mr. Allan Dorsey
Ms. Cathy Jackson
Ms. Elizabeth Keith
Ms. Judy Moore
Mr. Bob Osie
Ms. Roxanne Perfect-Knight
Mr. Bob Reed
Mr. Al Salmon
Mrs. Cathy Salmon
Mr. John Will

Mr. James Witte

Ms. Anne Vafis

Banner Bearers

Mrs. Keren Mondaca, Episcopal Diocese of San Diego
Ms. Sterling Anderson, Christ the King, Alpine
Mr. Craig Noble, Good Shepherd, Bonita
Ms. Llouise Jee, St. Barnabas, Borrego Springs
Mr. Jeff Martin, All Saints, Brawley
Ms. Karen Sanchez, Holy Cross, Carlsbad
Mrs. Trish Coy, St. Michael's by the Sea, Carlsbad
Mrs. Denise Eddleman, St. John's, Chula Vista
Miss Claire Hurd, Christ Church, Coronado
Mr. Gabriel Schiering, St. Peter's, Del Mar
Mr. Hsa Blu Moo, St. Alban's, El Cajon
Mr. Eric Rice, Sts. Peter and Paul, El Centro
Mrs. Glori McStravick, St. Andrew the Apostle, Encinitas
Ms. Isabelle Jefferson, Trinity, Escondido
Mrs. Joanna McBride, St. John's, Fallbrook
Mr. Louis (Butch) Glosson, Church of the Good Shepherd, Hemet
Ms. Rosaura Medina, St. Hugh of Lincoln, Idyllwild
Mr. John Robbins, St. John's, Indio
Mr. Rod Stark, St. James by-the-Sea, La Jolla
Mr. Al Salmon, St. Andrew's, La Mesa
Miss Karla Corona, St. Philip-the-Apostle, Lemon Grove
Mr. John Pulsingay, St. Matthew's, National City
Mr. Chet Hecht, St. Margaret's, Palm Desert
Ms. Kathy Kilmer, St. Paul in the Desert, Palm Springs
Mr. Charles Watkins, St. Bartholomew's, Poway
Dr. Richard Wade, St. Mary's in-the-Valley, Ramona
Dr. Ed Heck, All Saints, San Diego
Mr. Neil Malmquist, All Souls, San Diego
Mr. Ron Uebersetzig, St. Andrew's by-the-Sea, San Diego
Dr. Equilla Luke, Good Samaritan, San Diego
Mr. Bill Blakeslee, St. David's, San Diego
Mr. Tim Sokolnicki, St. Dunstan's, San Diego
Ms. Suzy Laku, St. Luke's, San Diego
Mr. Robin Cheeney, St. Mark's, San Diego
Dr. Don Pellioni, St. Paul's Cathedral, San Diego
Mr. Karl Streeter, St. Timothy's, San Diego
Ms. Cynde Dumford-Branecki, Grace, San Marcos
Mrs. Mimi Campbell-Goodman, St. Columba's, Santee
Mr. Jon Floth, St. Thomas, Temecula
Mr. David Allen, All Saints, Vista
Mrs. Karen Johnson, St. Paul's, Yuma
Mr. Reynaldo Mendoza, St. Paul's, Yuma (Spanish-speaking congregation)

Voices of Dismissal

Mr. James Manyang Awel (Dinka)
Ms. Apalasi Mwenebatu (French)
Ms. Hanh Tran (Vietnamese)
Mrs. Chikako Tsukada (Japanese)
Ms. Angelynn Than (Karen)
Mr. Michael Mawein (Arabic)
Mr. James Ambasing (Tagalog)

Dismissal

The Rev. Lilia Mendoza (Spanish)
The Rev. Canon Nancy R. Holland (English)

Copyrights and Permissions

Music and texts for the following music are reprinted with permission through Christian Copyright Licensing International (CCLI). The license for reproduction is 2275301. The license for streaming is CSPL145414. All rights reserved.

<i>The Litany for Ordinations</i>	<i>In Christ There is No East or West</i>
<i>Come, Holy Ghost, our souls inspire</i>	<i>Be Thou my Vision</i>
<i>Christ is Made the Sure Foundation</i>	<i>Pan de Vida</i>
<i>Like the Murmur of the Dove's Song</i>	

Come Thou Fount of Every Blessing (Hymnal 1982 #686), *I Bind Unto Myself Today* (Hymnal 1982 #370), *Take My Life* (Hymnal 1982 #717) and *I Love to Tell the Story* (Lift Every Voice and Sing II #64) are in the public domain.

The service music for *Santo* and *Cordero de Dios* was composed by The Rev. Paul B. Carmona for his *Misa San Pablo*, and used by permission.

Music license for music performed is through Christian Copyright Solutions (CCS), license #9817.

Exits

In the unlikely event of an emergency requiring us to evacuate the Great Hall and Cathedral, please follow the directions of the ushers and vergers, and remain as quiet and calm as possible.

Great Hall exits:

- West (back) doors that lead to the Queens Courtyard and Fifth Avenue
- East doors on either side of the large screen TV:
 - south "right" doors lead to an elevator or to stairs down to Olive and Sixth Avenue
 - north "left" door leads to stairs down to Olive and Sixth Avenue

Cathedral exits:

- South porch doors at Nutmeg Street and Fifth Avenue
- North porch doors to Fifth Avenue Courtyard
- South transept (at organ console) east and west doors to Nutmeg Street
- Northeast hallway door to Sixth Avenue courtyard
- West chapel (to the left of chapel altar) stairs leading down to landing to Sixth Avenue parking lot.

Please locate two exits nearest you.

Las Salidas

En el improbable caso de una emergencia que requiera que evacuemos el Gran Salón y la Catedral, siga las instrucciones de los ujieres y verger, y permanezca lo más tranquilo posible.

Las salidas del Gran Salón:

- Las puertas traseras (oeste) que llevan al patio de la reina y la Quinta Avenida
- Dos puertas a cada lado del televisor de pantalla grande en la pared (este):
 - Las puertas "a la derecha" (sur) conducen a un ascensor o escaleras hasta el estacionamiento de Sexta Avenida
 - La puerta "izquierda" (norte) conduce a las escaleras hacia Calle Olive y Sexta Avenida

Las Salidas de la Catedral:

- Puertas del porche sur en Calle Nutmeg y Quinta Avenida
- Puertas del porche norte al patio de la Quinta Avenida
- Crucero sur (en la consola de órganos) puertas este y oeste a Calle Nutmeg
- Puerta del pasillo noreste al patio de la Sexta Avenida
- Escaleras de la capilla oeste (a la izquierda del altar de la capilla) que bajan hasta el estacionamiento de Sexta Avenida

Por favor, busque dos salidas más cercanas a usted.



Please keep your booklet, or leave it here to be recycled.
Por favor, conserve su folleto, o déjelo aquí para ser reciclado.

THE EPISCOPAL DIOCESE OF SAN DIEGO

FEARLESS LOVE

UNDETERRED BY BORDERS OR BARRIERS, WE ARE PILGRIMS WITH JESUS IN
RELENTLESSLY SEARCHING FOR OTHERS TO BEFRIEND, KNOW, AND INVITE TO
CHRIST'S EUCHARISTIC TABLE OF RECONCILIATION AND SACRIFICIAL LOVE.



EDSD.ORG